

CURRICULUM VITAE



Elvin ABBASBEYLI

1.1. IDENTITY

Last name: ABBASBEYLI
First name: Elvin
Date and place of birth: 24 juin 1980, Neftchala (Azerbaijan)
Citizenship: Azerbaijan, France
Postal address: Baku, Azerbaijan
E-mail: abbasbeyli@gmail.com
Mobile telephone: +99410 324 06 80
WhatsApp: +336 27 03 52 21
ORC-ID: 0000-0001-8469-3470

1.2. CURRENT SITUATION

2023-2024 Lecturer of Conference interpreting at the at the English Language and Literature Department, Khazar University (*Baku, Azerbaijan*).

2021-2023 Assistant professor at the Department of Translation and Interpreting, İhsan Doğramacı Bilkent University (*Ankara, Turkey*).

2021-2022: Part-time lecturer at the University of Lorraine (*Nancy, France*).

2018-2019: Assistant professor at the Graduate School of Interpretation and Translation (GSIT), Hankuk University of Foreign Studies (HUFS), (*Seoul, South Korea*).

2016-2018: Lecturer of the Azerbaijani language at the National Institute for Oriental Languages and Civilizations (INALCO) (*Paris, France*).

Since October 2023: Coordinator of the Center of Translation and Interpretation at the Khazar University (*Baku, Azerbaijan*).

Since April 2014: Member of AIIC (International Association of Conference Interpreters).

Since June 2014: Accredited conference interpreter by the President of France and French Governmental Institutions (*fr<>az*).

Since June 2011: Accredited conference interpreter by the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice of the European Union, and the Council of Europe (*fr<>az, en>az, ru>az, tr>az*).

Since 1999: Free-lance professional translator for the international organizations and translation agencies. Translation fields: technical, law, economy, oil, gas, medical, general (*fr<>az, en>az, en>fr, ru>fr, tr>fr, de>az, es >az, it >az*).

1.3. EDUCATION AND ACADEMIC QUALIFICATIONS

- 2023:** Qualified as an Associate Professor, in the section 15 (2023, n° of qualification: 23215317932) by the National Council of Universities (*Paris, France*).
- 2019-2020:** Bachelor of Arts in Mongolian studies at the National Institute for Oriental Languages and Civilizations (INALCO) (*Paris, France*).
- 2017-2018:** University Degree (DU) of Modern Greek language (*University of Strasbourg, France*).
- 2010-2017:** Ph.D. in Turkish studies (Translation studies) (G.E.O - EA 1340 [Oriental, Slavic and Modern Greek Studies Groupe]) (*University of Strasbourg*).
- Prepared under the co-direction of Prof. Paul Dumont and Prof. Stéphane de Tapia
 - Defended at 25 September 2017
 - Title: “*Dragomans as translators of the international treaties: historical, political, cultural and linguistic aspects. Example of the Küçük Kaynarca Treaty (1774)*”
 - General evaluation: 3 exceptional and 1 very good.
 - Composition of the jury:
 - Paul Dumont, University Professor, Turkish studies (University of Strasbourg), thesis director
 - Stéphane de Tapia, University Professor, Turkish studies (University of Strasbourg), thesis director
 - Didier Francfort, University Professor, Contemporary history (University of Lorraine), rapporteur, president of the jury
 - Alexandre Toumarkine, University Professor, Turkish Studies (INALCO), rapporteur
 - Mümtaz Kaya, University Professor, Translation and Interpreting (University of Hacettepe).
- 2009-2010:** Master 2 in Conference Interpreting (Azerbaijani-French-Russian-English), ITI-RI (Institute for Translation, Interpreting, and International Relations) (*University of Strasbourg, Strasbourg, France*).
- 2008-2009:** Master 1 in Conference Interpreting (Azerbaijani-French-Russian-English), ITI-RI (Institute for Translation, Interpreting, and International Relations) (*University of Strasbourg, Strasbourg, France*).
- 2004-2008:** Bachelor of Arts, Japanese Studies (incomplete, 3rd year student status) (*University of Strasbourg, Strasbourg, France*).
- 2002-2003:** Master 2 in Professional Translation (French-Russian), ITI-RI (Institute for Translation, Interpreting, and International Relations), (Scholarship from the French government) (*University of Strasbourg, Strasbourg, France*).
- 2001-2002:** Master 1 in Professional Translation (French-Russian). ITI-RI (Institute for Translation, Interpreting, and International Relations), (Scholarship from the French government) (*University of Strasbourg, Strasbourg, France*).
- 1997-2001:** Bachelor of Arts, Translation and Interpreting (French-Azerbaijani) (*Azerbaijan University of Languages, Baku, Azerbaijan*).
- 1986-1997:** Secondary school (*Neftchala, Azerbaijan*).

1.4. LANGUAGES

Language combination for simultaneous and consecutive interpreting:

Active : Azerbaijani < > French

Passive : English – Russian – Turkish

Language combination for translation:

Azerbaijani, French, English, Russian, Turkish, German, Spanish, Italian

Other languages:

Ottoman Turkish, Arabic, Persian, Turkmen, Dutch, Greek, Korean, Japanese, Chinese, Mongolian, Portuguese, Bulgarian, Sanskrit, Hindi, etc.

2021: Turkish C1 (advanced level) from University of Istanbul.

1.5. SUMMARY OF TEACHING ACTIVITIES

- 2023-2024:** Lecturer of conference interpreting at the Department of English Language and Literature, Khazar University, (*Baku, Azerbaijan*): consecutive interpreting (English-Azerbaijani) (BA4 and M1), 12h/week.
- 2021-2023:** Assistant professor at the Department of Translation and Interpretating, İhsan Doğramacı Bilkent University (*Ankara, Turkey*), simultaneous interpreting, consecutive interpreting, economic and legal translations (French-Turkish), English-French translation, audio-visual translation, international organizations (BA2, L4 and M1, M2), 13h/week.
- 2022:** Part-time lecturer at the University of Lorraine (*Nancy, France*), Six sessions of introduction to the interpreting (BA3), 24 hours.
- 2018-2019:** Assistant professor at the Graduate School of Interpretation and Translation (GSIT), Hankuk University of Foreign Studies (HUFS), (*Seoul, South Korea*), simultaneous interpreting, consecutive interpreting, French language classes (M1, M2) 14h/week.
- 2016-2018:** Lecturer of the Azerbaijani language in INALCO (National Institute for Oriental Languages and Civilizations), conversation and grammar classes, (*Paris, France*), (BA1, BA2, BA3 and M1, M2), 7 h/week.

1.6. SUMMARY OF RESEARCH ACTIVITES

- 2010-2017:** Ph.D. thesis: “*Dragomans as translators of the international treaties: historical, political, cultural, and linguistic aspects. Example of the Küçük Kaynarca Treaty (1774)*”
- 2008-2010:** Master thesis: “*Conference interpreting with the Turkish language*”
- 1997-2001:** Bachelor of arts thesis: “*Phraseology of the Quran*”: comparison of the Azerbaijani and French translations”

1.7. SCIENTIFIC RESEARCH TEAM

- Since 2017:** Associated researcher at G.E.O - EA 1340 (Oriental, Slavic and Modern Greek Studies Groupe) at the University of Strasbourg, (*Strasbourg, France*).
- Since 2019:** Associated member at PLIDAM (Plurality of Languages and Identities: Didactics, Acquisition, Mediations) at INALCO (National Institute for Oriental Languages and Civilizations), (*Paris, France*).

1.8. SUMMARY OF INTERPRETING AND TRANSLATION ACTIVITIES

Interpreting activities

- 2014:** Accredited conference interpreter by the President of France and French Governmental Institutions (by the Ministry for Europe and Foreign Affairs of France).
- 2011:** Accredited conference interpreter by the European Parliament, the European Commission, the Court of Justice of the European Union and the Council of Europe.
- 2001-present:** Free-lance conference interpreter.

Translation activities

- 2011-2013:** Translator-interpreter for the Translation agency DROGMAN (*Strasbourg, France*).
- July 2010:** Translator-terminologist for MARTIN GmbH für Umwelt- und Energietechnik (*Munich, Germany*).
- 2001-present:** Free-lance translator.

Literary translation activities

Azerbaijani → French

Novels

- 2018:** Nariman Narimanov, “Bahadır and Sona” (« *Bahadır et Sona* »), Éditions Kapaz (The first novel of the Azerbaijani literature).
- 2018:** Hüseyin Abbaszadeh, “Where are you from Mister Abel?” (« *D’où êtes-vous, Monsieur Abel ?* »), Éditions Kapaz.
- 2019:** Mammad Amin Rassoulzadeh, “The memories of revolution with Stalin” (*Les souvenirs de révolution avec Staline* »), Éditions Kapaz.
- 2020:** Sharif Aghayar, “The city behind the dreams” (« *La ville au-delà des rêves*), Éditions Kapaz.

Short stories

- 2018:** Anthology of the Azerbaijani literature, Éditions Kapaz (translation of 15 short stories out of 28).
- 2021:** Rasim Garağa, “The fourth passenger” (« *Le quatrième passager* »), Revue « Littérosa », Éditions Kapaz.
- 2022 :** Narmina Mammadzadeh, “Your son is born! The love story between Jamal and Fatima” (« *Ton fils est né ! L’histoire d’amour entre Jamal et Fatima* »), Revue « Littérosa », Éditions Kapaz.
- 2022 :** Keramet Böyükçöl, “I can't get used to her absence” (« *Je ne m’habitue pas à son absence* »), Revue « Littérosa », Éditions Kapaz.
- 2022 :** Rasim Garağa, “The meeting with a jackal” (« *La rencontre avec un chacal* »), Revue « Littérosa », Éditions Kapaz.

Poetry

- 2021:** Ramiz Rövchan « To die » (*Ölmək*), World Poetry Anthology, Editions Caractères, Paris.

Azerbaijani → French

- 2023 :** Roland Topor, « Le Locataire chimérique », Editions Başla (*being translated*)

Novels

Turkish → French

Novels

2021: Adar Karagöz, “The fool, the lover and the poet” (*Le fou, l’amoureux et le poète*), Éditions Kapaz.

Mongolian → French

Short stories

2020 : Davaadorj Enkhboldbaatar, “The girl of December” (*La fille de décembre*), Revue « Littérosa », Éditions Kapaz.

2021 : Magvan Erdenebat, “Portrait” (*Portrait*), Revue « Littérosa », Éditions Kapaz.

2021: Bayanmunkh Tsoojchuluuntsetseg, “Reflection in the mirror” (*Le reflet du miroir*).

2022: Batnasan Ganhuu, « A new beginning » (*Un nouveau début*).

Mongolian → Azerbaijani

Short stories

2020: Davaadorj Enkhboldbaatar, “Dekabrın qızı” (*Arvanhoyor dugaar sariin busgui*), « Kulis.az », Journal of culture, of art and of cinema.

2021: Magvan Erdenebat, “Portret” (*Hörög*), « Kulis.az », Journal of culture, of art and of cinema.

2021: Bayanmönx Çoojçuluunçeçeq, “Qəlbin aynası” (*Nölötey tol*), Online journal “Simsim”

2022 : Batnasan Qanhuu, “Yeni başlanğıc” (*Udakh ekhlel*), Online journal “Yeni yaz.az”.

1.9. PUBLICATIONS

Book chapters

2023 (to be published)

"The feeling of mistrust as a factor of development of the dragoman institution"

(Original in French : « *Le sentiment de méfiance comme facteur de développement de l’institution drogmanale* »)

in *Collective work dedicated to the Symposium of the 60th anniversary of the Graduate School of Interpretation and Translation (ESIT)*, Presses Universitaires du Septentrion.

2022

“Translation activities as vectors of modernization in the Ottoman Empire”, p. 178-186.

(Original in French : « Les activités de traduction comme vecteurs de modernisation dans l’Empire ottoman »)

in « *La modernité turque. Adaptations et constructions dans le processus de modernisation ottoman et turc* », (dirigé par Samim Akgönül), ISBN : 978-975-428-673-1, Les Editions Isis, Istanbul, 236 p.

2021

“The difficulties of translating and transferring religious terminology into a multilingual peace treaty (Turkish, Russian, Italian). The example of the Treaty of Küçük Kaynarca (1774)”, p. 199 -210.

(Original in French : « *Les difficultés de traduction et de transfert de la terminologie religieuse dans un traité de paix multilingue (turc, russe, italien). L'exemple du traité de Küçük Kaynarca (1774).* »)
in Œuvre collective intitulée *Traductologie, terminologie et traduction*, Collection « *Translatio* » N° 10 (dirigée par Florence Lautel-Ribstein, Marc-André Buhot de Launay), dans la série « *Problématiques de traduction* » N° 8, ISBN: 978-2-406-11225-9, Éditions Classiques Garnier, 236 p.

2021

« Littérature azerbaïdjanaise » (*Littérature of Azerbaijan*), in the chapter 16.
in « *Lettres européennes. Histoire de la littérature européenne* » (sous la direction de Annick Benoit-Dusausoy, Guy Fontaine, Jan Jedrzejewski, Timour Muhidine), ISBN : 978-2-271-12889-8, CNRS Éditions, 1196 p.

2019

"The translation of diplomatic terminology in the Ottoman Empire. The example of the Treaty of Küçük Kaynarca (1774).", p. 101-138.

(Original in French: « *La traduction de la terminologie diplomatique dans l'Empire ottoman. L'exemple du traité de Küçük Kaynarca (1774).* »)

in Revue « *Etudes balkaniques* » - Cahiers Pierre Belon. Numéro thématique : « Traductions et traducteurs dans les Balkans XVIIIe – XXe siècle », 2019/1 (n° 23), Tome 2, ISBN : 978-2-910860-23-3.

Journal articles

1) Peer-reviewed articles

2021

"The Role of The Translation Bureau (*Tercüme Odası*) in Preparing Translators, Interpreters, and Diplomats of the Ottoman Empire"

in *CITIScience*, CITI University (*Ulaanbaatar, Mongolia*), N° 1, p. 16-22.

2020

"Legal terminology in the Ottoman Empire. The example of the Treaty of Küçük Kaynarca (1774)"

(Original in French : « *La terminologie juridique dans l'Empire ottoman. L'exemple du traité de Küçük Kaynarca (1774)* »)

in *International Review of Studies in Applied Modern Languages - Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées (RIELMA)*, N° 13, p. 37-45.

2018

"The difference between the systems of armies of the Ottoman Empire and the Russian Empire: an obstacle to the translation of military terminology?" The example of the Ottoman terms: asker, ser-asker, ser-kerde, ser- dâr "

(Original in French : « *La différence des systèmes d'armées de l'Empire ottoman et de l'Empire de Russie : un obstacle à la traduction de la terminologie militaire ? L'exemple des termes ottomans: asker, ser-asker, ser-kerde, ser-dâr* »)

in *Journal of Translations Studies*, Hacettepe University (*Ankara, Turkey*), N° 25, p. 87-108.

2017

"Translate the concept of State in an Empire. The example of the Treaty of Küçük Kaynarca signed between the Ottoman Empire and the Russian Empire in 1774"

(Original in French : « *Traduire le concept d'État dans un empire. L'exemple du traité de Küçük Kaynarca signé entre l'Empire ottoman et l'Empire de Russie en 1774* »)

in *International Review of Studies in Applied Modern Languages - Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées (RIELMA)*, N° 10, p. 55-62.

2016

"The History of Interpretation: from Ottoman Dragomans to Turkish Conference Interpreters" (Original in French : « *Histoire de l'interprétation : des drogmans ottomans aux interprètes de conférence turcs* »)

« *Interpreting through history - L'interprétation à travers l'histoire* », *Special issue of the International Review of Studies in Applied Modern Languages - Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées (RIELMA)*, N° 10, p. 77-87.

2) Popular articles

October 2014

“The Role of Dragomans in the Ottoman Empire”.

(Original in French : « *Le drogmanat dans l'Empire ottoman* »)

Popular article published in the Webzine of AIIC (International Association of Conference Interpreters). Translations in Arabic, Azerbaijani, Chinese, Croatian, Dutch, English, Finnish, French, Georgian, German, Greek, Hebrew, Indonesian, Italian, Japanese, Kazakh, Korean, Mongolian, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Serbian, Slovakian, Spanish, Swahili, Turkish)

March 2018

“The History of Sultan’s Dragomans in the Ottoman Empire”

(Original in French : « *L’histoire des drogman impériaux de l’Empire ottoman* »)

Magazine Langues O' de l'Inalco, N°3, 2018.

Octobre 2018

“Lost in Hangeul” (*Revue Koreana, automne 2018*)

Short communications

06/12/2023 (upcoming)

“The transliteration and translation of city names in the Ottoman Turkish versions of diplomatic documents : Constantinople (قسطنطينيه) və Jerusalem (قدس شريف)”.

International scientific conference, AZLING 2023 (*Neftçala, Azerbaijan*).

21/10/2023 (upcoming)

“The Terminological Analysis of the Verse “*Bismi l-lāhi r-rahmāni r-rahīm*” (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) in the the Mongolian Translation of the Surah *Al-Fātiḥah* (الفَاتِحَة) of the Quran.”

Uzbekistan-Azerbaijan Academic Forum on Educational Research and Innovation “Inspiring Regional Collaborations” in cooperation with the Silk Road Research Academy (Uzbekistan), Jizzakh State Pedagogical University (Uzbekistan) and Khazar University (Azerbaijan), *online*.

19/10/2023

“Dragomans: Diplomatic interpreters of the Ottoman Empire”

Guest Lecture Series 2023 by Samarkand Linguistics & Literary Circle in cooperation with the Silk Road Research Academy (Uzbekistan), Jizzakh State Pedagogical University (Uzbekistan) and Khazar University (Azerbaijan), *online*.

14/11/2022

“Profession of the conference interpreting: diplomatic interpreting in Europe”

Multidisciplinary conference at the Department of Translation and Interpreting of the University of Sivas (*Sivas, Turkey*).

05/11/2022

“How to translate into Italian and Russian the terminology of the territorial administration of the Ottoman Empire?”

“French Studies Today”, 15th edition of the International Conference, Faculty of Philology, University of Belgrade (*Serbia*), *online*.

14/10/2022

“The translation of geographical terms: political sensitivities? »

Conference “Translation and interpretation: past, present and future” organized by the Department of Applied Modern Languages, Faculty of Letters, Babeş-Bolyai University (*Cluj-Napoca, Romania*), *online*.

08/10/2022

“The actual situation of literary translation from Azerbaijani into French and the difficulties encountered during the translation process.”

“The Azerbaijani Language and Modern Linguistics: Problems, Prospects and Challenges”, International Scientific Conference, AZLING 2022 (*Neftçala, Azerbaijan*), *online*.

29/07/2022

“Meet the conference interpreter. Secrets of the profession”

Panel discussion with members of the Youth Development and Career Center (*Neftçala, Azerbaijan*).

13/04/2022

“Profession of conference interpreter”

Lecture given to members of “*Bilkent Çeviri Topluluğu*” (Bilkent Translation Society) and students of the Department of Translation and Interpreting of İhsan Doğramacı Bilkent University (*Ankara, Turkey*), *online*.

16/07/2021

“Conference interpreting: challenges and difficulties”

Panel discussion with students and teachers of the interpreting Department of Translation and Interpreting of the University of Languages of Azerbaijan (*Baku, Azerbaijan*).

13/07/2021

“Conference interpreting”

Lecture given within the framework of the Internship Program of the Department of Translation and Interpreting of the University of Istanbul (*Istanbul, Turkey*), *online*.

16/04/2021

“The Problems of Translation and Interpretating in Today’s World”

Lecture given to students and teachers of the Department of Translation and Interpretation of the University of Languages of Azerbaijan (*Baku, Azerbaijan*), *online*.

16/10/2020

“The role of the Translation Bureau (*Tercüme odası*) in preparing translators, interpreters and diplomats of the Ottoman Empire.”

First International Scientific Conference “Languages and Cultures of Asia and Africa” (Moscow State Linguistic University, MSLU), (*Moscow, Russia*), *online*.

18/05/2019

“The professions of translator and interpreter”

Lecture given to Mongolian and South Korean students within the framework of the panel discussion “Мэргэжлээ хэрхэн сонгох вэ?” (*How to choose your profession?*) (*Seoul, South Korea*).

14-15/02/2019

“Training of conference interpreters and translators in South Korea”

Communication at the International Symposium: "Train translators and interpreters: prerequisites for the job market", INALCO, team PLIDAM (EA 4514), (Paris, France)

15/02/2018

“Translation activities as vectors of modernization”.

Communication at the Workshop in Turkish Studies: “Modern” Turkey. Concepts and controversies in the contemporary history of Turkey (University of Strasbourg)

27/10/2017

“The feeling of mistrust as a factor of development of the dragomanal institution”.

Communication at the International Congress “Translator and interpreters facing social and political challenges: the neutrality in question” dedicated to the 60th anniversary of ESIT’s foundation (School of interpretation and translation), Sorbonne Nouvelle - Paris 3.

10-14/04/2017

“The difficulties of translating and transferring religious terminology into a multilingual peace treaty (Turkish, Russian, Italian). The example of the Treaty of Küçük Kaynarca (1774)”.

Communication at the 1st World Congress of Translation Studies, University of Paris Ouest-Nanterre La Défense.

13/03/2015

“The analysis of international treaties translated by Dragomans of the Ottoman Empire. The example of the Treaty of Küçük Kaynarca (21 July 21, 1774)”.

Communication at the Ph.D student conference of GEO [Oriental, Slavic and Modern Greek Studies Groupe] (University of Strasbourg).

23/02/2011

“Dragomans: functions and realizations”.

Communication at the Conference on “Translation in the Turkish and oriental world – historical and practical aspects” (Department of Turkish Studies of the University of Strasbourg and Laboratory “Cultures and Societies in Europe” of CNRS - National Centre for Scientific Research, Strasbourg, France).

1.10. SUMMARY OF TRAININGS AND INTERNSHIPS

4-15/08/2013

29th Cambridge Conference Interpretation Course (CCIC) – 80 hours of tuition (*Cambridge, United Kingdom*) (en, ru >fr)

2001-2014

Co-host of monthly French-language radio program about Azerbaijan, (*Radio RBS-Strasbourg*) (*Strasbourg, France*)

13-16/07/2010

Dummy booth at the European Commission and the Council of the European Union (French booth) (*Brussels, Belgium*)

20 April-29 May 2009

Internship, Department of Communications, Press Unit (Council of Europe), (Translation en>fr, tr>fr, ru>fr, az>fr) (*Strasbourg, France*)

07 July – 30 September 2008

Attaché to the Secretariat, European Court of Human Rights (Administrative duties) (*Strasbourg, France*)

21 April – 30 July 2008

Internship, Department of Communications and Public Relations in the Council of Europe (Document translation - en>fr, ru-fr, az-fr, tr-fr), (*Strasbourg, France*)

2002 December-2003 February

Permanent Representation of the Republic of Azerbaijan in the Council of Europe (Translator/Interpreter az<>fr) (*Strasbourg, France*)

16-30 June 2001

Summer course on Refugees in the International Institute of Human Rights (*Strasbourg, France*)

December 2000

Internship. Translator-interpreter in the French Embassy in Azerbaijan. Interpreter for the Ambassador (consecutive az<>fr), (*Baku, Azerbaijan*)

1.11. COMPUTER SKILLS

Word processing and bibliography:
Spreadsheet, Images, Digitalization:
Computer-assisted translation software (CAT):

Word, Open office, Zotero
Excel, PowerPoint, Photoshop
SDL Trados, Wordfast, MemoQ

INTERPRETING MISSIONS

(some examples)
(simultaneous and consecutive)

GOVERNMENT OF FRANCE

27/10/2014

Nagorny Karabakh Summit. Interpreter of the President of France (*Palais de l'Élysée, Paris, France*) (fr<>az)

12/11/2014

Meeting of the Advisors to the President of the French Republic with the Minister of Education of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

12/11/2014

Meeting of the Minister of National Education, Higher Education and Research with the Minister of Education of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

03/09/2015

Meeting of the Chief of Staff of President of France with the First Lady of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

03/09/2015

Meeting of the President of the French Republic with the First Lady of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

19/12/2016

Joint Commission of Ministers of Economy of France and Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

14/03/2017

Meeting of the President of the French Senat with the President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

14/03/2017

Meeting of the President of the French Parliament with the President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

14/03/2017

Meeting of the President of the French Republic with the President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

24/08/2017

Meeting of Ministers of Transports of France and Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

19/07/2018

Meeting of the President of the French Senate with the President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

20/07/2018

Meeting of the President of the French Parliament with the President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

20/07/2018

Meeting of the President of the French Republic with the President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

11/03/2019

Meeting of the Prime Minister of the France with the 1st Vice-President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

12/03/2019

Meeting of the President of the French Senate with the 1st Vice-President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

12/03/2019

Meeting of the President of the French Parliament with the 1st Vice-President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

12/03/2019

Meeting of the First Lady of France with the 1st Vice-President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

12/03/2019

Meeting of the Minister of Culture of France with the 1st Vice-President of the Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

27/04/2023

Meeting of the Minister of Europe and Foreign Affairs of France with the President of the Republic of Azerbaijan (*Baku, Azerbaijan*) (fr<>az)

27/04/2023

Meeting of the Minister of Europe and Foreign Affairs of France with the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan (*Baku, Azerbaijan*) (fr<>az)

GOVERNMENT OF AZERBAIJAN

03-04/07/2008

Meeting of the President of the State Committee for Public Function of the Republic of Azerbaijan with the director of ENA (Ecole Nationale d'Administration) and the director of INET (Institut National des Etudes Territoriales) (*ENA INET, Strasbourg, France*) (fr<>az)

25/02/2010

« The diaspora politic of the Republic of Azerbaijan, its implementation and the main problems of the azerbaijani dispora (Nagorny Karabakh) ». Conference of Mr Gafar Aliyev, chief of the socio-political departement of the Adminisration of the President of Azerbaijan. (*Strasbourg, France*) (fr<>az)

26/02/2010

« Azerbaijani diaspora and relations betwenn France and Azerbaijan ». Conférence of Mr Arif Rahimzade, deputy of the Parliament of the Republic of Azerbaijan. (*Strasbourg, France*) (fr<>az)

23-24/09/2011

“International conference on the 20th anniversary of the Republic of Azerbaijan’s state independence” with the presence of the President of the Republic of Azerbaijan (*Gülüstan Palace, Baku, Azerbaijan*) (fr<>az, en>fr, ru>fr, tr>fr)

24-28/10/2011

Visit of the Diaspora’s Minister of the Republic of Azerbaijan (*Senate, National Assembly, Sorbonne University, etc. Paris, France*) (fr<>az)

26/10/2011

Meeting between the delegation from the Center of Strategic Researches of the Presidential Administration of Azerbaijan and the director of the Political Sciences Institute (*Institut de Sciences Po, Paris, France*) (fr<>az)

08/12/2011

“Conflict between Armenia and Azerbaijan: Forgotten conflict. France as the co-president of the OSCE’s Minsk Group” (*Senate, Paris, France*) (fr<>az, ru>fr)

05/03/2012

Interview of the Deputy Prime Minister of the Republic of Azerbaijan to the Italian newspaper “Il sole 24 ore” (*Brussels, Belgium*) (fr<>az)

05/03/2012

Meeting of the Belgium-Azerbaijan Friendship Group of the Parliament of the Republic of Azerbaijan with the President of the Wallonie-Brussels Parliament (*Wallonie-Brussels Parliament, Brussels, Belgium*) (fr<>az)

07/03/2012

Meeting of the Belgium-Azerbaijan Friendship Group of the Parliament of the Republic of Azerbaijan with the President of the Belgian Senate (*Belgian Senate, Brussels, Belgium*) (fr<>az)

07/03/2012

Meeting of Belgium-Azerbaijan Friendship Group of the Parliament of the Republic of Azerbaijan with the Director of the ESISC (European Strategic Intelligence and Security Center) (*Belgian Senate, Brussels, Belgium*) (fr<>az)

08/03/2012

Meeting of the Belgium-Azerbaijan Friendship Group of the Parliament of the Republic of Azerbaijan with the Mayor of Brussels (*City Council, Brussels, Belgium*) (fr<>az)

06/03/2012

Conference “Juridical and humanitarian aspects of the Armenia-Azerbaijan, Nagorny Karabakh conflict” (*Belgian Federal Parliament, Brussels, Belgium*) (fr<>az)

27-28/11/2012

The 40th Parliamentary Assembly of the Organization of the Black Sea Economic Cooperation General Assembly (PABSEC) (*Baku, Azerbaijan*) (fr>az, en, ru, tr, az, bg >fr)

10-14/12/2012

Visite of Delegation of the Parliament and of the Deputy Prime Minister of the Republic of Azerbaijan to Andorra (fr<>az, en>az)

01-02/04/2014

CRPD Committee's 11th session - Review of Azerbaijan (*United Nations, Geneva, Switzerland*) (fr<>az, en>az, ru>az, es>az)

08/09/2015

Conference on tolerance in Azerbaijan (with the participation of Ms. Mehriban Aliyeva, 1st lady of Azerbaijan) (*Paris, France*) (fr<>az, ru>fr)

23/09/2015

Study visit of the Deputy Minister of Sport and Youth of the Republic of Azerbaijan to European Youth Center (*Strasbourg, France*) (fr<>az, en>az)

14-15/04/2016

Consultations of the Deputy Minister of Foreign Affairs of Azerbaijan in Belgium and Luxembourg (fr<>az)

18-20/01/2017

Visit of the Friendship Group of the Azerbaijani Parliament to Luxembourg (fr<>az)

21/06/2017

The Consequences of Forgotten Conflicts for Europe and France: Situation and Prospects of Long-Term Refugees and Internally Displaced Persons The Case of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

22-23/11/2017

Consultations between the French-Azerbaijani University (UFAZ) and the University of Strasbourg (UNISTRA) (*Strasbourg, France*) (fr<>az)

24/05/2018

'The first secular parliamentary republic of the East: its values, its legacies' on the occasion of the centenary of the proclamation of the Democratic Republic of Azerbaijan (*Paris, France*) (fr<>az)

27-29/06/2023

The 7th International Conference of Ministers and Senior Officials Responsible for Physical Education and Sport (MINEPS VII) (*Baku, Azerbaijan*) (fr<>az)

20/10/2023

"Neocolonialism: Violation of Human Rights and Injustice". Conference organized by Baku Initiative Group (*Baku, Azerbaijan*) (fr<>az, en>fr, ru>fr)

COUNCIL OF EUROPE

General

Meetings of the Committee on Legal Affairs and Human Rights and Monitoring Committee (*Council of Europe, Strasbourg, France*) (fr<>az, en>az, ru>az)

Meetings of the Committee on Rules of Procedure, Immunities and Institutional Affairs
(*Council of Europe, Strasbourg, France*) (fr<>az, en>az, ru>az)

Meetings of the EPP (European People Party) group (*Council of Europe, Strasbourg, France*) (fr<>az, en>az, ru>az)

Meetings of the Ministers' Deputies (Committee of Ministers) (*Council of Europe, Strasbourg, France*)
(fr<>az, en>az)

Some examples

23/06/2008

Press conference of M. Gianni Buchiquio, President of the Venice Commission (*Council of Europe, Strasbourg, France*) (fr<>az, en>az)

16/06/2014

HELP Network Annual Conference (*Council of Europe, Strasbourg, France*) (az>fr)

18/06/2014

Training session for magistrates and lawyers from Azerbaijan (*European Court of Human Rights, Strasbourg, France*) (en, ru>az)

30/10/2014

Meeting of the Committee on Legal Affairs and Human Rights (*Congress of Deputies, Spanish Parliament, Madrid, Spain*) (fr<>az, en>az, ru>az)

21-22/04/2016

19th meeting of the Groupe de Pilotage of the SATURN Centre for judicial time management (CEPEJ-SATURN) (Strasbourg, France) (fr>az, en >az, az>fr)

27-28/06/2016

Workshop dedicated to training on court management in judicial training institutions - CEPEJ (Chisinau, Moldova) (fr<>az)

15/10/2019

Meeting of the Secretary General of the Council of Europe with the Minister of Justice of the Republic of Azerbaijan (*Strasbourg, France*) (fr<>az, en>az)

14-16/12/2022

Study visit to Portugal on mixed mechanisms of the enforcement of the decisions of courts and application of new ICT tools organized with the Order of Silicitors and enforcement Agents (OSAE) (*Porto, Lisbon, Portugal*) (fr<>az, en>az, es>az)

EUROPEAN PARLIAMENT

General

Meetings of the Bureau of the EURONEST Parliamentary Assembly (*European Parliament, Brussels, Belgium*) (fr>az, en>az, ru>az)

Meetings of the EURONEST Parliamentary Assembly (*European Parliament, Strasbourg, France*) (fr>az, en>az, ru>az)

Meetings of the EURONEST Parliamentary Assembly's Working group on the Rules of Procedure (*European Parliament, Brussels, Belgium*) (en>az, ru>az)

Ministerial meetings of the Eastern Partnership (*Council of the European Union*) (az>fr)

Meetings of the Committee on Political Affairs, Human Rights and Democracy (*European Parliament, Brussels, Belgium*) (en>az, ru>az)

Some examples

09/02/2012

“EU-Azerbaijan: New horizons for the Partnership”. Conference of the EPP Group (European People's Party) with the presence of the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Azerbaijan (*European Parliament, Brussels, Belgium*) (fr>az, en>az)

06/06/2012

The situation of the news media in Russia and the eastern partnership countries (Seminar for journalists) (*European Parliament, Brussels, Belgium*) (fr>az, en>az, ru>az)

04/06/2013

Meeting of M. Martin Schulz, President of the European Parliament with M. Ogtay Asadov, President of the Parliament of the République of Azerbaijan (*European Parliament, Brussels, Belgium*) (fr<>az)

EUROPEAN COMMISSION

General

Meetings of the Azerbaijan-EU Cooperation committee (*European Commission, Brussels, Belgium*) (fr<>az, en>az)

Meetings of the EU-Azerbaijan Subcommittee on Energy, Transport and Environment (*European Commission, Brussels, Belgium*) (en>az)

Meetings of the EU-Azerbaijan Trade and Economic and related legal issues Subcommittee (*European Commission, Brussels, Belgium*) (en>az)

Meetings of the EU - Azerbaijan Cooperation Committee (*European Commission, Brussels, Belgium*) (en>az)

Meetings of the EU-Azerbaijan Trade and Economic Subcommittee (*European Commission, Brussels, Belgium*) (en>az)

Meetings of the Delegations to the EU-Armenia, EU-Azerbaijan and EU-Georgia Parliamentary Cooperation Committees (12th Meeting) (*European Parliament, Brussels, Belgium*) (en>az)

Plenary rounds of the EU-Azerbaijan association agreement negotiations (*European Commission, Brussels, Belgium*) (en>az)

Meetings of the EU-Azerbaijan People-to-People sub-committee (*European Commission, Brussels, Belgium*) (en>az)

Meetings of the EU–Azerbaijan Subcommittee on Freedom & Security sub-committee / EU-Azerbaijan Human Rights Dialogue (*European Commission, Brussels, Belgium*) (en>az)

Meetings of the EU-Azerbaijan Subcommittee Meeting on Energy, Transport and Environment (*European Commission, Brussels, Belgium*) (en>az)

Some examples

21/06/2013

Press point of M. Ilham Aliyev, President of the Republic of Azerbaijan and M. Manuel Barroso, President of the European Commission (*European Commission, Brussels, Belgium*) (fr<>az)

05/06/2013

Meeting of M. Herman Van Rompuy, President of the European Council with M. Ogtay Asadov, President of the Parliament of the République of Azerbaijan (*European Council, Brussels, Belgium*) (fr<>az)

22/07/2014

Meeting of the Foreign Ministers of the EU and Eastern Partnership countries (*European Council, Brussels, Belgium*) (az>fr)

26/11/2021

6^{ème} Eastern Partnership Summit, Ministers of Foreign affairs (*European Council, Brussels, Belgium*) (fr,en>az)

14-15/12/2021

6^{ème} Eastern Partnership Summit, Presidents and Prime Ministers (*European Council, Brussels, Belgium*) (fr,en>az)

07/04/2022

Meeting of the President of the European Council with President of Azerbaijan and Prime Minister of Armenia (*European Council, Brussels, Belgium*) (fr>az,en>az)

16-18/01/2023

Study visit on Exemption from criminal liability in connection with drug addiction organized by TAIEX (*Lisbon, Portugal*) (fr>az,en>az, es>az)

NATO

22/06/2023

Visit of Azerbaijan Public Relations Officers (*Brussels, Belgium*) (en>az)

PRIVATE MARKET

General

Visits of the delegation from “Azerbaijanis and other Turkish speaking Nations' Cooperation Center” (*Paris, Brussels, Strasbourg, France*) (fr<>az, tr>fr)

Visits of the Azerbaijani delegation of businessmen (*Geneva, Zurich, Switzerland*) (fr<>az, en>az)

Some examples

05/10/2006

“Cultural renewal in Iranian Azerbaijan since 1979” – Conference of M. Gilles RIAUX (Institut Français de Géopolitique) (*Department of Turkish Studies of the Strasbourg University, Strasbourg, France*) (fr<>az, tr>fr)

24/01/2007

“Nizami Ganjavi”: Great Azerbaijani thinker, poet and philosopher of the 12th century – Conference of M. Rafael HUSSEYNOV, member of the Azerbaijani delegation at the Council of Europe (*Department of Turkish Studies of the Strasbourg University, Strasbourg, France*) (fr<>az, tr>fr)

21-22/05/2009

“Language and literature in the Republic of Azerbaijan. Today’s evolution” – Conference of M. Kamal Abdulla (President of the University of Slavic Languages of Azerbaijan) (*Department of Turkish Studies of the Strasbourg University, Strasbourg, France*) (fr<>az, tr>fr)

23/09/2011

TV show “Azerbaijan after the USSR collapse” (*AzTV, Baku, Azerbaijan*) (fr<>az)

15/06/2012

Conference: « Islam and secularism: experience of Azerbaijan and his echo in France » (organised by TEAS) (*Bordeaux, France*) (fr<>az)

14/03/2013

1st French-Azerbaijani Business Forum organized by TEAS (The European Azerbaijan Society) (*Paris, France*) (fr<>az, en>az)

14/02/2014

Symposium "Nizami Ganjavi" organized by the National and University Library of Strasbourg (BNU) and the Embassy of Azerbaijan in France (*Strasbourg, France*) (fr<>az)

22/06/2014

Scientific conference Mashati Gandjavi, poetess of Azerbaijan (*Mulhouse, France*) (fr<>az, en>az)

14/11/2014

International Conference on Inter-religious mutual Comprehension (*UNESCO, Paris, France*) (fr<>az, en>az)

15/11/2014

International Conference on Inter-religious mutual Comprehension (*Strasbourg, France*) (fr<>az, en>az, tr>fr, ru>fr)

03-16/05/2015

Training of the azerbaijani specialists from AZERSU in AGBAR (*Barcelone, Espagne*) (fr<>az, en>az, es>az)

19-20/10/2015

Third learning expedition for AZERSU top managers organized by SUEZ (*Bristol, United Kingdom*) (en<>az)

22-23/10/2015

Third learning expedition for AZERSU top managers organized by SUEZ (*Casablanca, Morocco*) (fr<>az)

25/01/2016-05/02/2016

Training on sewerage network for AZERSU organized by SUEZ (*Bordeaux, France*) (fr<>az)

13-15/03/2016

Visit of the President of AZERSU (*Paris, France*) (fr<>az, en<>az)